

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra:germanistiky
Datum odevzdání posudku diplomové práce:
12.5.2008

Diplomant: Dagmar Kubatová

Aprobace: ČJ-NJ/SŠ

~~Recenzent*)~~

Vedoucí*) diplomové práce

Doc.PhDr.Alena Aigner,CSc.

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Problémy poslechu s porozuměním při výuce češtiny u německých rodilých mluvčích

(téma)

Při přípravě své DP využila studentka možnosti rakouského stipendia, aby strávila jeden semestr na univerzitě v Linci a mohla se zúčastnit výuky češtiny německých mluvčích. Svých poznatků pak dobře využila při zpracování své DP.

Úvodní teoretická část DP charakterizuje oba jazyky, jejich shody a rozdíly podstatné pro výuku. Pozornost je věnována také funkci mozkových hemisfér při učení jazykům a možnosti jejich aktivizace. Mírné zkrácení některých těchto částí by možná prospělo přehlednosti.

Některé menší výhrady jsou označeny přímo v práci (str. 11, 12, 13, 15, 17, 22, 23, 26 aj).

Otázky zásadnější povahy, které by diplomantka měla zodpovědět při obhajobě:

1. Co je chápáno pod pojmy *hovorový jazyk*, *obecná čeština* a *dialekt*? Diplomantka uvádí jako příklad hovorových (a dosud nekodifikovaných, str. 62) tvarů např. *děkuju*, *kupuju*, i když zde existují uznané dvojtvary. Které z tvarů používaných výhradně hovorově lze užít? Je vhodné učit cizince dialekt?
2. Diplomantka by měla uvést na pravou míru informace o metodách (charakteristika a časové zařazení audiolingvální metody a komunikativní metody). Psycholingvistika není metoda, nýbrž vědecká disciplína!

Praktická část se věnuje hlavně výukovým písním jako zdroji poslechu a vzorům pro vlastní rozhovory. Diplomantka vychází z konceptu výukových písní Uwe Kinda (*Eine kleine Deutschmusik*) a *Tschechisch anders* a *Tschechisch wieder anders* (Aignerová, 1994, 1998), tento základní koncept ani odkazy na něj však v práci nikde neuvádí. V převzaté metodě dvojřádkového přepsání textu neuvádí, že jde o doslovný překlad, sporné tvary nejsou nijak označeny.

Na základě výše uvedených příkladů a písní z učebnice *Tschechisch anders neu* (Aigner-Gruber, 2004) se pokusila vytvořit vlastní výukové písně, jejichž použití si vyzkoušela v praxi. Písně jsou doplněny i pracovními listy a zdařilou nahrávkou na CD.

Otázka pro obhajobu: Podle jakých kritérií byly vybírány hodnocené učebnice?

V rámci svého pobytu na univerzitě v Linci studentka sestavila **dotazníky** pro vyučující a pro účastníky kurzů češtiny, v nichž klade otázky týkající se využití a účinnosti vyučovacích písní. Výsledky (i když je chce použít pro pouze účely DP) nejsou srovnatelné, protože nebere v úvahu odlišný přístup, typ výuky, rozdílný rozsah a cíl využití písní, suprasegmentálních jevů a nonverbální komunikace u různých vyučujících a v různých kurzech. Naopak nejsou uvažovány

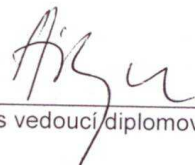
jiné faktory, užívané v kurzech, kde se nezpívá a není posouzena a srovnána účinnost jednotlivých přístupů.

Otázka: Co vedlo k uvedenému přístupu k hodnocení?

Až na některé nepřesnosti, označené přímo v práci a na výše uvedené body nemám k práci výhrady. Studentka měla možnost během svého stipendijního pobytu v Linci poznat problémy spojené s výukou češtiny německých rodilých mluvčích a svého pobytu maximálně využila. Získané poznatky dokáže rozvíjet a velmi dobře je převést do praxe.

- výborně-

Návrh na klasifikaci diplomové práce:



podpis vedoucí diplomové práce

12.5.

V Linci dne 2008.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------